



by Schneider Electric

Manual de usuario de Back-UPS™ Pro BR1200SI/BR1600SI

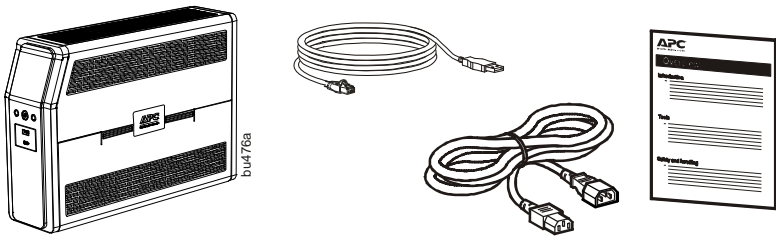
Información general y de seguridad

Inspeccione el contenido del embalaje después de recibirlo. Si observa daños, informe a su distribuidor y a la compañía de transporte.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES - Esta sección contiene instrucciones importantes que deben seguirse durante la instalación y el mantenimiento del UPS y las baterías.

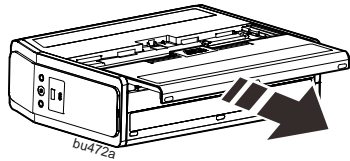
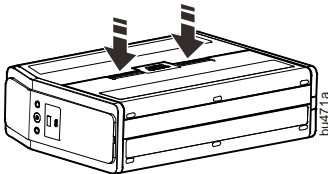
- Este UPS está diseñado únicamente para el uso en interiores.
- No utilice este UPS en una ubicación en la que reciba la luz directa del sol, ni en contacto con líquidos ni en un entorno con polvo o humedad excesivos.
- Conecte el cable de alimentación del UPS directamente a una toma de pared.
- Asegúrese de que las ventilaciones de aire del UPS no estén obstaculizadas. Deje suficiente espacio para una ventilación adecuada.
- **PRECAUCIÓN:** El mantenimiento de las baterías debe llevarlo a cabo o supervisarlos personal con nociones sobre baterías y tomando las precauciones necesarias.
- **PRECAUCIÓN:** No arroje las baterías al fuego. Las baterías pueden explotar.
- **PRECAUCIÓN:** No abra o mutile las baterías. La exposición al material es perjudicial para la piel y los ojos, y puede ser tóxica.
- **PRECAUCIÓN:** Antes de sustituir las baterías, quítese cualquier tipo de objeto como cadenas, relojes de muñeca o anillos que pueda ser conductor. Una corriente elevada circulando por un material conductor puede provocar quemaduras graves.
- **PRECAUCIÓN:** Las baterías falladas pueden alcanzar temperaturas que superen los límites de quemadura en las superficies táctiles.
- **PRECAUCIÓN:** La batería puede presentar riesgos de descarga eléctrica y de cortocircuitos de alta intensidad. Al sustituir las baterías, es necesario tener en cuenta las siguientes precauciones:
 - Desconecte el cargador antes de conectar o desconectar los terminales de la batería.
 - No use ningún objeto de metal, incluyendo relojes y anillos.
 - No deje herramientas o piezas metálicas sobre las baterías.
 - Utilice herramientas con mangos aislados.
 - Emplee guantes y calzado de goma.
 - Determine si la batería está conectada a tierra intencionalmente o sin intención. El contacto con cualquier parte de una batería conectada a tierra puede dar como resultado una descarga eléctrica y quemaduras por la alta corriente de los cortocircuitos. El riesgo de este tipo de peligros se puede reducir si una persona capacitada retira las conexiones a tierra durante la instalación y el mantenimiento.
- Este manual se puede descargar de la página web de APC by Schneider Electric www.apc.com.

Inventario



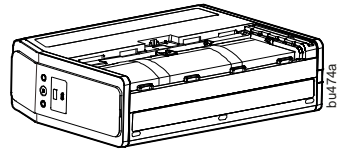
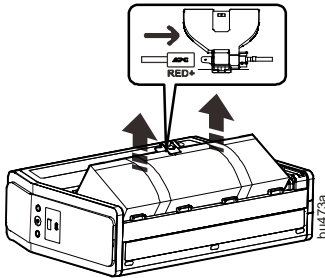
Conexión de la batería

El UPS se envía con la batería desconectada.



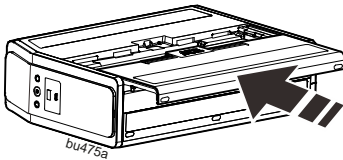
1 Coloque el UPS con la puerta de la batería hacia arriba. Las flechas apuntan a las pestañas de bloqueo del compartimento de la batería.

2 Presione las pestañas hacia abajo, y retire la puerta de la batería de la unidad para acceder a los módulos de batería.



3 Usando las manijas de ambos lados de la batería, levante la batería unos 30 grados hacia arriba para exponer el conector de la batería. Conecte el cable rojo como se muestra en la figura que aparece arriba.

4 Introduzca la batería en la unidad.



5 Vuelva a colocar la puerta de la batería en su posición.

Instalación del software PowerChute™ Personal Edition

Use el software PowerChute Personal Edition para configurar los parámetros del UPS. Durante una interrupción del suministro eléctrico, PowerChute guardará todos los archivos abiertos en su computadora y la apagará. Cuando se restablezca el suministro eléctrico, el software reiniciará la computadora.

Nota: PowerChute sólo es compatible con un sistema operativo Windows. Si está utilizando un Mac OSX, utilice la función nativa de apagado para ayudar a proteger su sistema. Consulte la documentación suministrada con el equipo informático Mac OSX.

Instalación

Use el cable de comunicación proporcionado con el Back-UPS para conectar el puerto de datos del Back-UPS al puerto USB de su computadora. Una vez en la computadora, visite www.apc.com, busque "PowerChute Personal Edition" y haga clic en "Ver detalles" para descargar la última versión del software PCPE. Haga clic en el vínculo de descarga y seleccione el producto de software. Seleccione el sistema operativo adecuado. Siga las instrucciones para descargar el software.

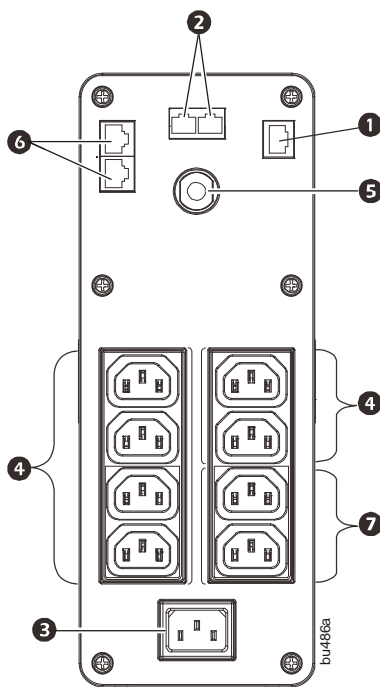
Conexión del equipo

Tomas de corriente con respaldo de batería y tomas de corriente con protección contra sobretensiones

Cuando el Back-UPS está recibiendo la alimentación de entrada, las salidas con respaldo de batería y protección contra sobretensiones suministrarán alimentación al equipo conectado. Durante una interrupción del suministro eléctrico u otros problemas con la alimentación de CA, las tomas de corriente con respaldo de batería reciben alimentación del Back-UPS durante un período limitado.

Conecte los equipos, como impresoras, máquinas de fax, escáneres u otros periféricos, que no necesitan alimentación del respaldo de batería a las tomas de corriente protegidas contra sobretensiones solamente. Estas tomas de corriente proporcionan una protección de tiempo completo contra las sobretensiones, aun cuando el Back-UPS se encuentre apagado.

- | | |
|--|---|
| 1 Puerto de datos en serie y USB | Para usar PowerChute Personal Edition, conecte el cable USB proporcionado o un cable de serie opcional (no proporcionado). |
| 2 Puertos protegidos contra sobretensiones para cables telefónicos | Conecte el cable a tierra de un dispositivo de supresión de sobretensiones adicional, como un protector contra sobretensiones de línea de datos independiente. |
| 3 Entrada de alimentación de CA | Use un cable de alimentación para conectar la unidad a la alimentación de CA. |
| 4 Tomas de corriente con respaldo de batería con protección contra sobretensiones | Durante un corte de luz o cuando se produzcan otros problemas en la corriente alterna, las salidas de reserva de batería recibirán alimentación del Back-UPS durante un tiempo limitado. Conecte equipos vitales, como un equipo informático de escritorio, el monitor del equipo informático, un módem u otros dispositivos con datos sensibles a estas salidas. |
| 5 Cortacircuitos | Se usa para restablecer el sistema después de una sobrecarga que active el cortacircuitos. |
| 6 Entrada/salida Ethernet puertos protegidos contra sobretensiones | Use un cable de Ethernet para conectar un módem por cable al puerto de entrada, y conecte la computadora al puerto de salida. |
| 7 Salidas protegidas contra sobretensiones | Estas tomas de corriente proporcionan una protección de tiempo completo contra las sobretensiones, aun cuando el Back-UPS se encuentre apagado. Conecte los equipos, tales como impresoras y escáneres, que no requieran la protección del respaldo de batería. |



Funcionamiento

Pantalla de ahorro de energía

Se puede configurar la interfaz de la pantalla para que permanezca iluminada constantemente, pero, si desea ahorrar energía, se puede configurar para que se oscurezca después de un período de inactividad.

1. Modo de tiempo completo: Pulse y mantenga pulsado el botón de PANTALLA durante dos segundos. La pantalla se iluminará y el Back-UPS emitirá un pitido para confirmar el modo de tiempo completo.
2. Modo de ahorro de energía: Pulse y mantenga pulsado el botón de PANTALLA durante dos segundos. La pantalla se oscurecerá y el Back-UPS emitirá un pitido para confirmar el modo de ahorro de energía. Mientras se encuentre en el modo de ahorro de energía, si presiona un botón, la pantalla se iluminará y, luego, se oscurecerá después de 60 segundos de inactividad.

Sensibilidad de la unidad

Ajuste la sensibilidad del Back-UPS para controlar el momento en el que la unidad comenzará a operar con la alimentación de la batería, cuanto más alta sea la sensibilidad, más frecuente será el funcionamiento del Back-UPS con alimentación de la batería.

1. Asegúrese de que el Back-UPS esté conectado a la alimentación de CA, pero que esté apagado.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón de ENCENDIDO durante seis segundos. La barra de CAPACIDAD DE CARGA emitirá destellos, esto indica que el Back-UPS está en el modo de programación.
3. Pulse el botón de ENCENDIDO nuevamente para rotar entre las opciones del menú. Deténgase en la sensibilidad deseada. El Back-UPS emitirá un pitido para confirmar la selección.

Sensibilidad del generador



Sensibilidad baja

156-300 V CA

El voltaje de entrada es extremadamente bajo o alto. (No se recomienda para cargas de computadora).

Predeterminado



Sensibilidad media
(valor predeterminado)

176-294 V CA

El Back-UPS se cambia a la alimentación de batería frecuentemente.

Cargas sensibles



Sensibilidad alta

176-288 V CA

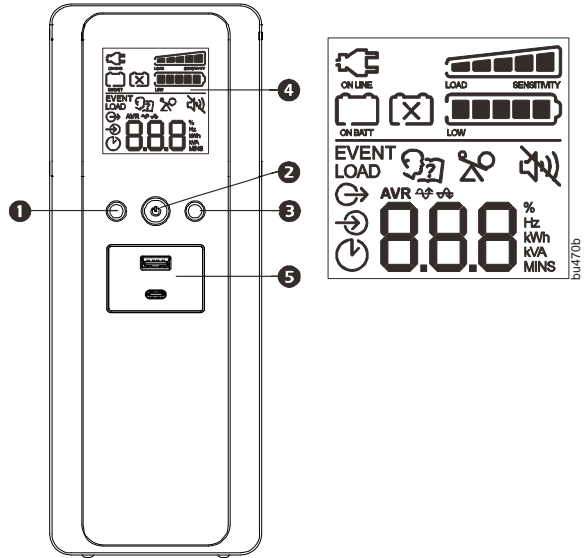
El equipo conectado es sensible a las fluctuaciones del voltaje.

Botones del panel delantero e interfaz de la pantalla

Use los tres botones del panel delantero del Back-UPS y la interfaz de la pantalla para configurar el Back-UPS.

Panel delantero

- 1 Botón de Pantalla
- 2 Botón de Encendido/ Apagado
- 3 Botón de Silencio
- 4 Interfaz de pantalla
- 5 Puertos de carga USB: Los 2 puertos USB proporcionan un total de 15 W de alimentación de CC, y proporcionarán alimentación aun cuando el UPS esté funcionando con batería.



En línea: El Back-UPS le está suministrando alimentación de CA al equipo conectado



Capacidad de carga: La cantidad de secciones iluminadas indica la carga, del uno al cinco. Cada barra representa un 20% de la carga.



Capacidad de batería: La cantidad de secciones iluminadas indica el nivel de carga de la batería. Si se iluminan los cinco bloques, la carga del Back-UPS se completó. Cuando se ilumina un bloque, el Back-UPS se encuentra cerca del final de su capacidad de batería, el indicador emitirá destellos y el Back-UPS emitirá un pitido de manera continua.



Batería baja: Cuando la capacidad de batería alcanza el nivel vacío, el Back-UPS está cerca de apagarse y el indicador parpadeará, acompañado por un pitido continuo.



Sustitución de la batería: La batería está cerca del final de su vida útil. Cuando el ícono de sustitución de batería y el ícono de capacidad de batería vacía emiten un destello en la pantalla, sustituya la batería lo antes posible.



Con batería: El Back-UPS está suministrando alimentación del respaldo de batería al equipo conectado, y emitirá un pitido cada 30 segundos.

EVENT

Suceso: El contador de sucesos muestra la cantidad de sucesos que ocurrieron y que causaron que el Back-UPS pasara a funcionar con batería activa.



Error del sistema detectado: El sistema presenta un error. El número de error se iluminará en la interfaz de la pantalla. Véase "Errores del sistema" en la página 8.



Sobrecarga: La demanda de alimentación de la carga excedió la capacidad del Back-UPS.



Silenciar: Si se ilumina la línea que atraviesa el ícono del altavoz, la alarma sonora se encuentra apagada.



Salida: Voltaje de salida, frecuencia



Entrada: Voltaje de entrada.

AVR

Regulación automática del voltaje:



Se ilumina cuando el Back-UPS está compensando el voltaje de entrada bajo.



Se ilumina cuando el Back-UPS está compensando el voltaje de entrada alto.



Tiempo de funcionamiento estimado: Esto indica los minutos del tiempo de funcionamiento de la batería que restan si el Back-UPS cambia a la alimentación de la batería.

LOAD

Carga: La cantidad total de carga en vatios (W) o porcentaje (%) usada por los dispositivos conectados a las tomas de corriente del respaldo de batería.

Alarmas y errores del sistema

Indicadores sonoros

Cuatro pitidos cada 30 segundos	El Back-UPS está funcionando con batería. Debería considerar guardar los trabajos en curso.
Pitidos continuos	Condición de batería baja y el tiempo de funcionamiento con batería es muy bajo. Guarde todos los trabajos en curso, salga de todas las aplicaciones abiertas, y apague el sistema operativo inmediatamente.
Tono continuo	Las salidas con respaldo de batería están sobrecargadas.
Emite un chirrido cada 2 segundos	La batería está desconectada.
Chirrido continuo	La batería no aprobó la prueba de diagnóstico automática y debería sustituirse lo antes posible. Pulsar el botón de SILENCIO detiene el chirrido.

Íconos de estado

Si estos íconos emiten un destello...

Este puede ser el problema.



El Back-UPS está sobrecargado. Desconecte uno de los aparatos conectados al Back-UPS. Si el ícono de sobrecarga deja de emitir destellos, el Back-UPS ya no está sobrecargado, y continuará funcionando normalmente.



El Back-UPS está funcionando con alimentación de CA, pero la batería no está funcionando correctamente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Schneider Electric IT (SEIT) para ordenar una batería de reemplazo. Véase “Sustitución de la batería” en la página 12.



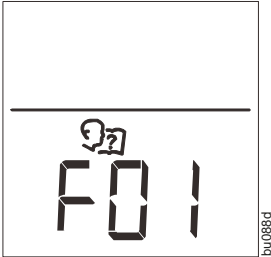
El Back-UPS está funcionando con la alimentación de la batería y la alimentación de la batería se está acabando. Apague todos los equipos conectados para evitar que se pierdan los datos que no haya guardado. Cuando sea posible, conecte el Back-UPS a la alimentación de CA para recargar la batería.



La batería no está conectada. Consulte “Conexión de la batería” en la página 2 para asegurarse de que los cables de la batería estén conectados correctamente.










Errores del sistema

El Back-UPS mostrará en la pantalla los siguientes mensajes de error. A excepción de los errores F01 y F02, póngase en contacto con el Departamento de Apoyo Técnico de SEIT.



F01	Sobrecarga en funcionamiento con batería activa	Apague el Back-UPS. Desconecte los equipos no esenciales de las tomas de corriente con respaldo de batería y, luego, encienda el Back-UPS nuevamente.
F02	Corto en salida con batería activa	Apague el Back-UPS. Desconecte los equipos de las tomas de corriente con respaldo de batería y encienda el Back-UPS nuevamente. Vuelva a conectar los equipos uno por uno. Si se activa la salida nuevamente, desconecte el dispositivo que haya causado el error.
F04	Corto en pinza	Los errores F04-F09 no pueden ser corregidos por el usuario, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de SEIT para que lo ayude.
F05	Error de carga	
F06	Soldadura de relé	
F07	Temperatura	
F08	Error del ventilador	
F09	Internal Error	

Referencia rápida para los botones de funciones

Función	Botón	Temporización (segundos)	Estado del UPS	Descripción
Potencia				
Encendido		0,2	Apagado	Pulse el botón de ENCENDIDO para recibir la alimentación de entrada de CA. Si la alimentación de entrada de CA no está disponible, el Back-UPS funcionará con alimentación de la batería.
Apagado		2	On (Activado)	El Back-UPS no está recibiendo alimentación de entrada CA, pero está proporcionando protección contra sobretensiones.
Pantalla				
Consulta de estado		0,2	On (Activado)	Verificar el estado o la condición del Back-UPS. La LCD se iluminará durante 60 segundos. Pulse el botón para alternar entre las distintas informaciones.
Modo de tiempo completo/ahorro de energía		2	On (Activado)	La LCD se iluminará y el Back-UPS emitirá pitidos para confirmar el modo de tiempo completo. La LCD se oscurecerá y el Back-UPS emitirá pitidos para confirmar el modo de ahorro de energía. Mientras se encuentre en el modo de ahorro de energía, si presiona un botón, la LCD se iluminará y, luego, se oscurecerá después de 60 segundos de inactividad.
Silenciar				
Habilitar/Deshabilitar modo		2	On (Activado)	Habilitar o deshabilitar las alarmas sonoras. El ícono de Silencio se iluminará y el Back-UPS emitirá un pitido.
Sensibilidad de humidificación		6	Apagado	El ícono de capacidad de carga parpadeará, lo que indica que el Back-UPS está en el modo de programación. Use el botón de ENCENDIDO para desplazarse entre baja, media, y alta, y deténgase en la sensibilidad deseada. El Back-UPS emitirá pitidos para confirmar la selección. Consulte los detalles en <i>Sensibilidad de la unidad</i> ."
Prueba automática (manual)		6	On (Activado)	El Back-UPS realizará una prueba de la batería interna. Nota: Esto sucederá automáticamente cuando se encienda el Back-UPS o cuando el Back-UPS ya haya detectado una batería defectuosa.
Restablecimiento de suceso		0,2	On (Activado)	Cuando se vea la pantalla de sucesos, pulse y mantenga pulsado el botón de PANTALLA, luego pulse el botón de ENCENDIDO, para reiniciar el contador de sucesos de error detectados.
Restablecimiento de error		2	Error	Después de que se haya identificado un error, pulse el botón de ENCENDIDO para eliminar la indicación visual y regresar al estado de espera.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Acción correctiva
El Back-UPS no enciende.	El Back-UPS no está conectado a la alimentación de CA.	Asegúrese de que el Back-UPS esté bien conectado a una salida de CA.
	El disyuntor se activó.	Desconecte del Back-UPS los equipos que no sean esenciales. Reinicie el disyuntor. Vuelva a conectar los equipos uno por uno. Si se activa el disyuntor nuevamente, desconecte el dispositivo que causó la activación.
	La batería interna no está conectada.	Conecte la batería.
	El voltaje de entrada de CA está fuera del rango.	Ajuste el rango del voltaje de transferencia y de sensibilidad.
El Back-UPS no proporciona alimentación durante una interrupción de la alimentación de CA.	Asegúrese de que no haya equipos esenciales conectados a una salida SOLO de SOBRETENSIÓN.	Desconecte el equipo de la toma de corriente con PROTECCIÓN CONTRA SOBRETENSIONES únicamente y vuelva a conectarlo a una toma de corriente con respaldo de batería.
El Back-UPS está funcionando con alimentación de la batería, mientras está conectado a la alimentación de CA.	El enchufe está parcialmente retirado de la toma de corriente de la pared, la toma de corriente de la pared no está recibiendo alimentación de CA, o se activó el disyuntor.	Asegúrese de que el enchufe esté bien conectado a la toma de pared. Asegúrese de que la toma de pared reciba alimentación de CA, comprobando con otro dispositivo.
	El Back-UPS está realizando una prueba automática.	No es necesaria ninguna acción.
	El voltaje de entrada de CA está fuera de rango, la frecuencia está fuera de rango o la forma de onda está distorsionada.	Ajuste el rango del voltaje de transferencia y de sensibilidad.
El Back-UPS no proporciona la cantidad esperada de tiempo de respaldo.	Las tomas de corriente con respaldo de batería pueden estar completamente cargadas o cargadas de manera incorrecta.	Desconecte el equipo no esencial de las tomas de corriente con respaldo de batería y conecte el equipo a las tomas de corriente con protección contra SOBRETENSIONES.
	La batería se descargó recientemente debido a una interrupción del suministro eléctrico y no se volvió a cargar completamente.	Cargue el cartucho de la batería durante 16 horas.
	La batería alcanzó el final de su vida útil.	Sustituya la batería.
El indicador de SUSTITUCIÓN DE BATERÍA está iluminado.	La batería alcanzó el final de su vida útil.	Sustituya la batería lo antes posible.
El indicador de SOBRECARGA está iluminado.	El equipo conectado al Back-UPS está consumiendo más energía de la que puede proporcionar el Back-UPS.	Desconecte el equipo no esencial de las tomas de corriente con respaldo de batería y conecte el equipo a las tomas de corriente con protección contra SOBRETENSIONES.
El indicador de ERROR DEL SISTEMA está iluminado, todas las luces del panel delantero están emitiendo destellos.	Existe un error interno.	Determine cuál es el mensaje de error interno que se muestra en la pantalla comparando el número que se muestra en la LCD con el mensaje de error correspondiente (consulte <i>Errores del sistema</i>) y póngase en contacto con el Departamento de Apoyo Técnico de SEIT.

Especificaciones

	BR1200SI	BR1600SI
VA	1200 VA	1600 VA
Carga máxima	720 W	960W
Voltaje de entrada nominal	220-240 VCA	
Rango de voltaje de entrada en línea	176-294 VCA	
Regulación automática del voltaje	Intensificar +11,5 % cuando el voltaje de entrada está por debajo del límite.	
	Recortar -10,2 % cuando el voltaje de entrada excede el límite.	
de frecuencia de salida	50/60 Hz ± 3%	
Forma de onda del funcionamiento con batería activa	Onda sinusoidal	
Puerto de carga USB	Tipo C*1, tipo A*1 (15 W en total)	
Tiempo de recarga normal	16 horas	
Tiempo de transferencia	8 ms, normal 10 ms, máximo	
Temperatura de funcionamiento	32 a 104 °F (0 ~ 40 °C)	
Temperatura de almacenamiento	23 a 113 °F (-15 ~ 40 °C)	
Tipo de batería	Ácido de plomo, 12 V x 2 baterías	
Dimensiones de la unidad	11,9 x 4,4 x 15,0 pulg. (368 x 100 x 260 mm)	
Peso de la unidad	25,8 lb (11,7 kg)	27,6 lb (12,5 kg)
Interfaz	USB y señal sencilla	
Tiempo de funcionamiento con batería activa	Vaya a: http://www.apc.com/product	
Humedad	Humedad de 0 a 95% sin condensación	
Nivel de contaminación	2	
Categoría de sobrevoltaje	II	
Sistema de distribución de corriente de la red eléctrica aplicable	Sistema de corriente TN	
Norma aplicable	IEC 62040-1	
Código Internacional de Protección	IP20	

Sustitución de la batería

⚠ CAUTION (PRECAUCIÓN)

RIESGO DE SULFURO DE HIDRÓGENO GASEOSO Y HUMO EXCESIVO

- Reemplace la batería por lo menos cada 5 años o al final de su vida de servicio, lo que ocurra primero.
- Sustituya la batería inmediatamente cuando el UPS indique que es necesario sustituir la batería.
- Sustituya la batería al final de su vida útil.
- Sustituya las baterías por la misma cantidad y el mismo tipo de baterías que las instaladas originalmente en el equipo.
- Sustituya la batería inmediatamente cuando el UPS indique una condición de exceso de temperatura, o un exceso de temperatura interno del UPS, o cuando haya evidencia de una fuga de electrolito. Apague el UPS, desenchúfelo de la entrada de CA y desconecte las baterías. No opere el UPS hasta que no se hayan sustituido las baterías.

No seguir estas instrucciones puede ocasionar lesiones menores o moderadas y daños en el equipo.

Normalmente, la batería dura 3 a 5 años, pero puede durar menos si se la somete a interrupciones del suministro eléctrico frecuentes o a temperaturas elevadas. La pieza de reemplazo de la batería para el Back-UPS Pro **BR1200SI** es **APCRBC161**, y para el **BR1600SI** es **APCRBC163**. Retrasar la sustitución de las piezas podría corroer las baterías en el cartucho. Recicle los cartuchos de baterías usadas.

Garantía

La garantía estándar es de tres (3) años desde la fecha de compra, válida en la Comunidad europea. Para otras regiones, la garantía estándar es de dos (2) años desde la fecha de compra. El procedimiento usual de Schneider Electric IT (SEIT) consiste en reemplazar la unidad original por una unidad reacondicionada en la fábrica. Los clientes que deban disponer de la unidad original debido a la asignación de clasificaciones de inventario y programas de depreciación de activos deben notificar tales necesidades cuando se comuniquen por primera vez con el representante del Departamento de Apoyo Técnico de SEIT. SEIT enviará la unidad de reemplazo una vez que la unidad defectuosa haya sido recibida por el Departamento de Reparaciones, o realizará un envío simultáneo contra la recepción de un número de tarjeta de crédito válido. El cliente paga por el envío de la unidad a SEIT. SEIT paga los costes del transporte de carga por tierra para enviar la unidad de reemplazo al cliente.

Servicio Mundial de Atención al Cliente de APC by Schneider Electric IT

Para asistencia al cliente específica del país, diríjase al sitio Web de APC by Schneider Electric, www.apc.com.